

## Porównanie tłumaczeń Ezechiela 23:36

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                              |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I powiedział do mnie JAHWE: Synu człowieczy! Czy chcesz sądzić Oholę i Oholibę? Przedstaw im ich obrzydliwości.                    |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Synu człowieczy! — zapytał mnie JAHWE. — Czy chcesz sądzić Oholę i Oholibę? Więc wypomnij im ich obrzydliwości.                    |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I JAHWE powiedział do mnie: Synu człowieczy, czy będziesz sądził Oholę i Oholibę? Uświadom im ich obrzydliwości;                   |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I rzekł Pan do mnie: Synu człowieczy! izali się będziesz zastawiał za Aholę albo za Aholibę? Oznajmij im raczej obrzydliwości ich: |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I rzekł JAHWE do mnie mówiąc: Synu człowieczy, będzieszli sędzić Oollę i Oolibę i oznajmisz im niecnoty ich?                       |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Następnie rzekł do mnie Pan: Synu człowieczy, czyż nie masz sądzić Oholi i Oholiby? Wykaż im ich obrzydliwości,                    |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | I rzekł Pan do mnie: Synu człowieczy, czy chcesz sądzić Oholę i Oholibę? Przedstaw im ich obrzydliwości.                           |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | JAHWE powiedział mi: Synu człowieczy, czy będziesz sądził Oholę i Oholibę? Oznajmij im ich obrzydliwości,                          |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | JAHWE powiedział do mnie: „Synu człowieczy, oto dokonasz sądu nad Oholą i Oholibą, uświadomisz im ich obrzydliwości.               |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Jahwe powiedział mi: - Synu człowieczy, czy nie powinienes wydać wyroku na Oholę i Oholibę? Wyjaw im ich obrzydliwości,            |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Господь сказав до мене: Людський сину, чи ти не судиш Оолу і Ооліву? І ти сповістиш їм їхні беззаконня,                          |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Nadto WIEKUISTY do mnie powiedział: Synu człowieka! Jeśli chcesz się rozprawić z Oholą i Oholibą, oznajmij im ich obmierzłości.    |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I JAHWE jeszcze rzekł do mnie: ”Synu człowieczy, czy osądzisz Oholę i Oholibę i oznajmisz im ich obrzydliwości?                    |